

Himno del primero de mayo

Texto
Pietro Gori

Música
Giuseppe Verdi



Investigadora responsable: Eileen Karmy
Contexto y transcripciones: Constanza Arraño

www.cancionobrera.cl
2024

Himno del primero de mayo

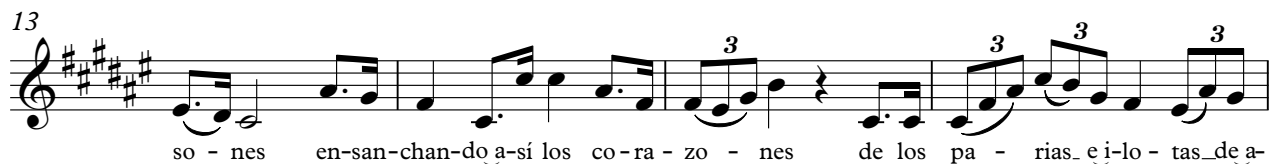
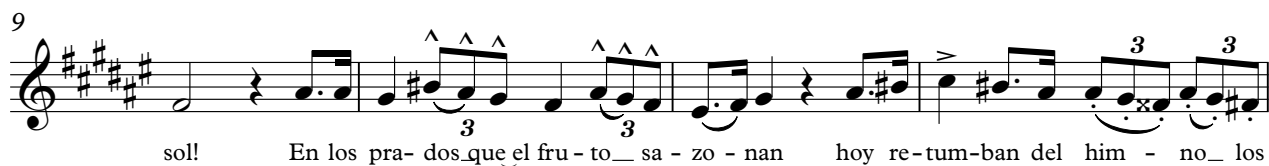
Italia, ca. 1896

Texto:

Pietro Gori (1865-1911)

Música:

Giuseppe Verdi (1813-1901)



26



30



34



37



Himno del primero de mayo

Italia, ca. 1896

Texto	Pietro Gori (1865-1911)
Música	«Coro de los esclavos hebreos» de la ópera <i>Nabucco</i> , de Giuseppe Verdi (1813-1901)
Temas	Alzamiento popular, derechos sociales
Publicada en	<i>Cancionero socialista</i> , recopilado por Luis A. Jara C. (Antofagasta: Imprenta El Socialista de la Federación Obrera, ca. 1910); <i>Cancionero revolucionario</i> , recopilado por Luis A. Jara C. (Santiago: Imprenta El Progreso, 1916); <i>Cancionero revolucionario</i> , recopilado por Armando Triviño (Santiago: Editorial Lux, 1925)

Ven, ¡oh, mayo!, te esperan las gentes,
te saludan los trabajadores;
dulce Pascua de los productores,
¡ven y brille tu espléndido sol!

En los prados que el fruto sazonan
hoy retumban del himno los sonos
ensanchando, así, los corazones
de los parias e ilotas de ayer.

Despertad, oh, falanges de esclavos
de los sucios talleres y minas;
los del campo, los de las marinas,
tregua, tregua al eterno sudor.

Levantemos las manos callosas,
elevemos altivas las frentes
y luchemos, luchemos valientes
contra el fiero y cruel opresor.

De tiranos, del ocio y del oro
procuremos redimir al mundo,
y, al unir nuestro esfuerzo fecundo,
lograremos al cabo vencer.

Juventud, ideales, dolores,
primavera de atractivo arcano,
verde mayo del género humano,
dad al alma energía y valor.

Alentad al rebelde vencido
cuya vista se fija en la aurora,
y al valiente que lucha y labora
para el bello y feliz porvenir.

Contexto

Cerca de 1896, el abogado y anarquista italiano Pietro Gori escribió *Primero de mayo*, un drama en un acto sobre un grupo de trabajadores. Durante el prólogo suena la canción «Himno al primero de mayo», una contrafacta musicalizada sobre el coro «Va pensiero» de la ópera *Nabucco* (1842), de Giuseppe Verdi.

Esta adaptación se puede interpretar a partir de tres contextos. Primero, respecto del argumento de la ópera, en la que el pueblo judío esclavizado en Babilonia recuerda con nostalgia su tierra natal. Segundo, respecto del momento del estreno, cuando el pueblo italiano —que se rebelaba contra la opresión extranjera que impedía su independencia— adoptó este coro como un canto de libertad. Y tercero, respecto a la creación de la obra teatral, realizada en la Italia unificada donde el movimiento obrero cobraba fuerza.

El texto de Gori es, por un lado, un reconocimiento a la cuestión social vivida por el proletariado, y por otro, un llamado al alzamiento popular en contra del empresariado. Por ello se alude a la esclavitud del pueblo judío como un símil de la explotación que normaba las relaciones laborales post-Revolución industrial. El título conmemora el Día Internacional del Trabajo, originado en la huelga y matanza de la Plaza Haymarket ocurrida en 1886 en Chicago.

Lecturas recomendadas

- Alessandra Martins Gaidargi y Paolo Nosella, «Gramsci e a participação política pela arte musical». *Dialogia*, n.º 18 (2014): 167-180.
- Carmen Pardo, «About and Inthymn. Reflections on “Va, pensiero” by Giuseppe Verdi», 187-203. En *Aesthetics, Art and Intimacy*, editado por Carlos João Correia y Emília Ferreira. Lisboa: Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa, 2021.
- George Whitney Martin, «Verdi, Politics, and “Va, pensiero”: The Scholars Squabble». *The Opera Quarterly*, vol. 21, n.º 1 (2005): 109-132.
- Giulia Brunello, «Festa e lettura nel movimento anarchico a São Paulo (1900-1935): analisi di un rito». *Società e Storia*, vol. 150, n.º 4 (2015): 747-762.
- Hugo Quinta, «Pietro Gori, o anarquismo e o movimento operário argentino (1898-1902)». *REH*, vol. 4, n.º 8 (2017): 190-216.
- Hugo Quinta, *A trajetória de um libertário. Pietro Gori na América do Sul (1898-1902)*. Foz do Iguaçu: EdUnila, 2018.
- Mariano Martín Rodríguez (traductor), «Pietro Gori. “La leyenda del Primero de Mayo”». *Hélice*, vol. 4, n.º 9 (2018): 35-39.
- Martín Albornoz, «Pietro Gori en la Argentina (1898-1902): anarquismo y cultura», 23-47. En *Visitas culturales en la Argentina, 1898-1936*, coordinado por Paula Bruno. Buenos Aires: Biblos, 2014.
- Martín Albornoz, *Cuando el anarquismo causaba sensación. La sociedad argentina, entre el miedo y la fascinación por los ideales libertarios*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 2021.
- Roger Parker, «Verdi politico: A Wounded Cliché Regroups». *Journal of Modern Italian Studies*, vol. 17, n.º 4 (2012): 427-436.